



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 7 декабря 2015 г. № 2501-р

МОСКВА

**О подписании Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Специального
Административного Района Гонконг Китайской Народной
Республики об избежании двойного налогообложения
и предотвращении уклонения от налогообложения
в отношении налогов на доходы и Протокола к нему**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленные Минфином России согласованные с МИДом России, Минэкономразвития России, Минюстом России, ФНС России и предварительно проработанные с Гонконгской Стороной проекты Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Специального Административного Района Гонконг Китайской Народной Республики об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и Протокола к нему (прилагаются).

Поручить Минфину России провести с участием заинтересованных федеральных органов исполнительной власти переговоры с Гонконгской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанные Соглашение и Протокол к нему, разрешив вносить в прилагаемые проекты изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Российской Федерации и Правительством
Специального Административного Района Гонконг Китайской
Народной Республики об избежании двойного налогообложения
и предотвращении уклонения от налогообложения
в отношении налогов на доходы**

Правительство Российской Федерации и Правительство
Специального Административного Района Гонконг Китайской Народной
Республики,

желая заключить Соглашение об избежании двойного
налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения
в отношении налогов на доходы,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, на которых распространяется настоящее Соглашение

Настоящее Соглашение распространяется на лиц, которые являются
резидентами одной или обеих Договаривающихся Сторон.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется настоящее Соглашение

1. Настоящее Соглашение распространяется на налоги на доходы,
взимаемые от имени Договаривающейся Стороны, ее политических
подразделений или местных органов власти, независимо от способа их
взимания.

2. Налогами на доходы считаются все налоги, взимаемые с общей
суммы дохода или отдельных элементов дохода, включая налоги
на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества.

3. Существующими налогами, к которым применяется настоящее
Соглашение, являются, в частности:

а) в Специальном Административном Районе Гонконг:

(i) налог на прибыль;

- (ii) налог на заработную плату;
 - (iii) налог на имущество;
- независимо от их начисления в соответствии с личной оценкой;

b) в России:

- (i) налог на прибыль организаций;
- (ii) налог на доходы физических лиц.

4. Настоящее Соглашение применяется также к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые установлены после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение либо вместо существующих налогов, а также к любым другим налогам, которые Договаривающаяся Сторона может установить в будущем в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи. Компетентные органы Договаривающихся Сторон уведомят друг друга о любых существенных изменениях, которые внесены в их налоговые законы.

5. Существующие налоги и налоги, установленные после подписания настоящего Соглашения, далее именуются "налог Специального Административного Района Гонконг" и "российский налог" в зависимости от контекста.

Статья 3 Общие определения

1. Термины, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее (если из контекста не вытекает иное):

a) (i) термин "Специальный Административный Район Гонконг" означает любую область, на которую распространяются налоговые законы Специального Административного Района Гонконг Китайской Народной Республики;

(ii) термин "Россия" означает Российскую Федерацию и при применении в географическом смысле всю территорию Российской Федерации, включая внутренние воды и территориальное море, на которую распространяются российские законы, касающиеся налогообложения, а также ее исключительную экономическую зону и континентальный шельф, над которыми Российская Федерация осуществляет суверенные права и юрисдикцию, определенные в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву (1982 год);

b) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любое образование, рассматриваемое как корпоративное объединение для целей налогообложения;

c) термин "компетентный орган" означает:

(i) применительно к Специальному Административному Району Гонконг - Руководителя Службы внутренних доходов или его уполномоченного представителя;

(ii) применительно к России - Министерство финансов Российской Федерации или его уполномоченного представителя;

d) термин "Договаривающаяся Сторона" или "Сторона" означает Специальный Административный Район Гонконг или Российскую Федерацию в зависимости от контекста;

e) термины "предприятие одной Договаривающейся Стороны" и "предприятие другой Договаривающейся Стороны" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом одной Договаривающейся Стороны, и предприятие, управляемое резидентом другой Договаривающейся Стороны;

f) термин "постоянная база" означает постоянное место, которое резидент Договаривающейся Стороны имеет в другой Договаривающейся Стороне для целей оказания независимых личных услуг;

g) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, эксплуатируемым предприятием Договаривающейся Стороны, кроме случаев, когда такое судно используется исключительно для перевозки между пунктами в другой Договаривающейся Стороне;

h) термин "национальное лицо" применительно к России означает:

(i) любое физическое лицо, обладающее гражданством России;

(ii) любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, учрежденные в соответствии с законодательством России;

i) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц и применительно к Специальному Административному Району Гонконг также включает траст и товарищество.

2. В настоящем Соглашении термины "налог Специального Административного Района Гонконг" и "российский налог" не включают никакие штраф или проценты, начисленные в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон в отношении налогов, на

которые распространяется настоящее Соглашение в соответствии со статьей 2 настоящего Соглашения.

3. При применении настоящего Соглашения Договаривающейся Стороной в любое время любой термин, не определенный в нем, имеет то значение (если из контекста не вытекает иное), которое придается ему на данный момент законодательством этой Договаривающейся Стороны в отношении налогов, к которым применяется настоящее Соглашение, причем толкование, которое придается термину налоговым законодательством этой Договаривающейся Стороны, будет превалировать над толкованием, придаваемым ему другими законами этой Договаривающейся Стороны.

Статья 4 Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договаривающейся Стороны" означает:

а) применительно к Специальному Административному Району Гонконг:

(i) любое физическое лицо, которое обычно проживает в Специальном Административном Районе Гонконг;

(ii) любое физическое лицо, которое находится в Специальном Административном Районе Гонконг более 180 дней в течение налогового года или более 300 дней в течение 2 налоговых лет, один из которых является рассматриваемым налоговым годом;

(iii) компанию, которая зарегистрирована в Специальном Административном Районе Гонконг или (в случае ее регистрации за пределами Специального Административного Района Гонконг) которая обычно управляется либо контролируется из Специального Административного Района Гонконг;

(iv) любое другое лицо, которое создано в соответствии с законодательством Специального Административного Района Гонконг или обычно управляется либо контролируется из Специального Административного Района Гонконг (в случае его создания за пределами Специального Административного Района Гонконг);

б) применительно к России - любое лицо, которое в соответствии с законодательством России подлежит в ней налогообложению на основании места его жительства либо постоянного пребывания, места регистрации, места фактического управления или любого другого

критерия аналогичного характера. Этот термин в то же время не включает любое лицо, подлежащее налогообложению в России исключительно в отношении доходов от источников в России;

с) применительно к любой Договаривающейся Стороне - Правительство этой Стороны и ее любое политическое подразделение или местный орган власти.

2. Если в соответствии с положением пункта 1 настоящей статьи физическое лицо является резидентом обеих Договаривающихся Сторон, то его статус определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом только той Договаривающейся Стороны, в которой оно располагает постоянным жильем. Если оно располагает постоянным жильем в обеих Договаривающихся Сторонах, такое лицо считается резидентом только той Договаривающейся Стороны, в которой оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Договаривающаяся Сторона, в которой оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определена или если оно не располагает постоянным жильем ни в одной из Сторон, такое лицо считается резидентом той Стороны, в которой оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обеих Договаривающихся Сторонах или не проживает ни в одной из них, оно считается резидентом той Договаривающейся Стороны, в которой оно имеет право проживать (применительно к Специальному Административному Району Гонконг) или национальным лицом которой оно является (применительно к России);

д) если оно имеет право проживать в Специальном Административном Районе Гонконг и также является национальным лицом России или не имеет права проживать в Специальном Административном Районе Гонконг и не является национальным лицом России, компетентные органы Договаривающихся Сторон решают этот вопрос по взаимному согласию. Если компетентные органы не смогут достичь согласия, такое лицо не будет иметь права на льготы, предоставляемые настоящим Соглашением.

3. Если в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обеих Договаривающихся Сторон, оно признается резидентом той Договаривающейся Стороны, в которой расположено место его фактического управления.

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное представительство" означает фиксированное место деятельности, через которое предприятие полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- a) место управления;
- b) отделение;
- c) контору;
- d) фабрику;
- e) мастерскую;
- f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Термин "постоянное представительство" также включает:

a) строительную площадку, строительный, сборочный или монтажный объект или надзорную деятельность, связанную с ними, но только в том случае, если такие площадка, объект или деятельность существуют более 12 месяцев;

b) предоставление услуг, включая консультационные, предприятием через своих сотрудников или иной персонал, нанятый с этой целью, но только в том случае, если деятельность такого характера осуществляется (в рамках одного или связанных проектов) в Договаривающейся Стороне в течение периода или периодов, составляющих 183 дня в любом 12-месячном периоде, начинающемся или заканчивающемся в соответствующем налоговом периоде.

4. Независимо от положений настоящей статьи считается, что термин "постоянное представительство" не включает:

- a) использование сооружений исключительно для целей хранения или демонстрации товаров или изделий, принадлежащих предприятию;
- b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей их хранения или демонстрации;
- c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для цели переработки другим предприятием;
- d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;

е) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

ф) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления любой комбинации видов деятельности, указанных в подпунктах "а" - "е" настоящего пункта, при условии, что в целом деятельность, осуществляемая в результате такой комбинации, носит вспомогательный или подготовительный характер.

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если лицо, за исключением агента с независимым статусом, в отношении которого применяется положение пункта 6 настоящей статьи, действует в Договаривающейся Стороне от имени предприятия другой Договаривающейся Стороны, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное представительство в первой указанной Договаривающейся Стороне в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, если это лицо:

а) имеет и обычно использует в первой указанной Договаривающейся Стороне полномочия заключать контракты от имени предприятия, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, указанными в пункте 4 настоящей статьи, которые даже при осуществлении через постоянное место деятельности не превращают такое постоянное место деятельности в постоянное представительство в соответствии с положениями этого пункта, или

б) не имеет таких полномочий, но обычно содержит в первой указанной Договаривающейся Стороне запас товаров или изделий, поставки которых он регулярно осуществляет от имени предприятия.

6. Предприятие не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другой Договаривающейся Стороне только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этой Договаривающейся Стороне через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, которая является резидентом одной Договаривающейся Стороны, контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом другой Договаривающейся Стороны, или компания, которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этой другой Договаривающейся Стороне (либо через постоянное

представительство, либо иным образом), не означает, что любая такая компания становится постоянным представительством другой компании.

Статья 6

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом Договаривающейся Стороны от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другой Договаривающейся Стороне, могут облагаться налогом в этой другой Договаривающейся Стороне.

2. Термин "недвижимое имущество" будет иметь то значение, которое оно имеет в соответствии с законодательством той Договаривающейся Стороны, в которой находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемое в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения законодательства, касающегося земельной собственности, узупфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, карьеров, источников и других природных ресурсов. Морские и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи также применяются к доходу от недвижимого имущества предприятия и к доходу от недвижимого имущества, используемого для предоставления независимых личных услуг.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия Договаривающейся Стороны подлежит налогообложению только в этой Договаривающейся Стороне, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другой Договаривающейся Стороне через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность указанным образом, то прибыль этого предприятия может

облагаться налогом в этой другой Договаривающейся Стороне, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи в случае если предприятие одной Договаривающейся Стороны осуществляет предпринимательскую деятельность в другой Договаривающейся Стороне через находящееся там постоянное представительство, то в каждой Договаривающейся Стороне к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало независимо от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства разрешаются вычеты расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая понесенные таким образом управленческие и общеадминистративные расходы, как в Договаривающейся Стороне, в которой расположено постоянное представительство, так и в любом другом месте.

4. Если в Договаривающейся Стороне принято определять прибыль, относящуюся к постоянному представительству, на основе пропорционального распределения прибыли предприятия между его различными частями, никакое положение пункта 2 настоящей статьи не препятствует этой Договаривающейся Стороне определить прибыль, подлежащую налогообложению, путем такого распределения в соответствии с существующим порядком, однако принятый метод распределения должен быть таким, чтобы полученный результат соответствовал принципам, содержащимся в настоящей статье.

5. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству лишь на основании закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для предприятия.

6. Для целей, предусмотренных настоящей статьей, прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

7. В случае если прибыль включает виды доходов, которые рассматриваются отдельно в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8 Морской и воздушный транспорт

1. Прибыль предприятия Договаривающейся Стороны от эксплуатации морских или воздушных судов в международных перевозках подлежит налогообложению только в этой Договаривающейся Стороне.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к прибыли, получаемой от участия в пуле, совместном предприятии или международном транспортном агентстве.

3. Для целей настоящей статьи прибыль от эксплуатации морских или воздушных судов в международных перевозках, в частности, включает:

а) доход и валовую выручку от эксплуатации морских или воздушных судов в международных перевозках людей, животных, товаров, почты или изделий, включая:

(i) доход от сдачи морских или воздушных судов в аренду без экипажа, если такая аренда связана с эксплуатацией морских или воздушных судов в международных перевозках;

(ii) доход от продажи билетов и оказания услуг, связанных с такими перевозками, самому предприятию или любому другому предприятию, если такое оказание связано с эксплуатацией морских или воздушных судов в международных перевозках;

б) проценты по суммам, прямо связанным с эксплуатацией морских или воздушных судов в международных перевозках;

с) прибыль от сдачи предприятием в аренду контейнеров, если такая сдача связана с эксплуатацией морских или воздушных судов в международных перевозках.

Статья 9 Ассоциированные предприятия

1. Если предприятие одной Договаривающейся Стороны прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другой Договаривающейся Стороны или одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одной Договаривающейся Стороны и предприятия другой Договаривающейся Стороны и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях

создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, то любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и соответственно обложена налогом.

2. Если одна Договаривающаяся Сторона включает в прибыль предприятия этой Договаривающейся Стороны и, соответственно, облагает налогом прибыль, в отношении которой предприятие другой Договаривающейся Стороны было подвергнуто налогообложению в этой другой Договаривающейся Стороне, и включенная таким образом прибыль является прибылью, которая была бы начислена предприятию первой указанной Договаривающейся Стороны, если бы отношения между двумя предприятиями были бы такими же, как между независимыми предприятиями, то тогда эта другая Договаривающаяся Сторона производит соответствующую корректировку суммы начисленного в нем налога на эту прибыль. При определении такой корректировки будут должным образом учтены другие положения настоящего Соглашения и компетентные органы Договаривающихся Сторон при необходимости будут консультироваться друг с другом.

Статья 10 Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одной Договаривающейся Стороны, резиденту другой Договаривающейся Стороны, могут облагаться налогом в этой другой Договаривающейся Стороне.

2. Такие дивиденды могут также облагаться налогом Договаривающейся Стороной, резидентом которой является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны, но если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, является резидентом другой Договаривающейся Стороны, то взимаемый таким образом налог не должен превышать:

а) 5 процентов общей суммы дивидендов, если лицом, имеющим фактическое право на них, является компания (не являющаяся товариществом), которая прямо владеет не менее чем 15 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды;

b) 10 процентов общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Настоящий пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Независимо от положений пункта 2 настоящей статьи дивиденды, возникающие в Договаривающейся Стороне, освобождаются от налогообложения в этой Договаривающейся Стороне, если они выплачиваются:

a) в случае Специального Административного Района Гонконг:

(i) Правительству Специального Административного Района Гонконг;

(ii) Валютному Управлению Гонконга;

(iii) Валютному Фонду;

(iv) любому образованию, которое полностью или в основном принадлежит Правительству Специального Административного Района Гонконг и в отношении которого имеется договоренность между компетентными органами Договаривающихся Сторон;

b) в случае Российской Федерации:

(i) Правительству Российской Федерации, ее политическим подразделениям или местным органам власти;

(ii) Центральному банку Российской Федерации;

(iii) любому образованию, которое полностью или в основном принадлежит Правительству Российской Федерации и в отношении которого имеется договоренность между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

4. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающих право на участие в прибыли, а также доходы от других корпоративных прав, которые подлежат такому же налогообложению, как доходы от акций в соответствии с законодательством той Договаривающейся Стороны, резидентом которой является компания, распределяющая прибыль.

5. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, будучи резидентом одной Договаривающейся Стороны, осуществляет предпринимательскую деятельность в другой Договаривающейся Стороне, резидентом которой является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там

постоянное представительство или оказывает в этой другой Договаривающейся Стороне независимые личные услуги через расположенную в ней постоянную базу и дивиденды фактически связаны с такими постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае в зависимости от обстоятельств применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения.

6. Если компания, которая является резидентом одной Договаривающейся Стороны, получает прибыль или доход из другой Договаривающейся Стороны, эта другая Договаривающаяся Сторона не может взимать никакие налоги с дивидендов, выплачиваемых этой компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этой другой Договаривающейся Стороны или участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связано с постоянным представительством или постоянной базой, находящимися в этой другой Договаривающейся Стороне, а также не может взимать с нераспределенной прибыли компании налог на прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этой другой Договаривающейся Стороне.

7. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или передачей акций или других прав, в отношении которых выплачиваются дивиденды, было получение льгот в соответствии с настоящей статьей путем таких создания или передачи.

Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в Договаривающейся Стороне и выплачиваемые резиденту другой Договаривающейся Стороны, подлежат налогообложению только в этой другой Договаривающейся Стороне.

2. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида независимо от ипотечного обеспечения и права на участие в прибылях должника, и в частности, доход от государственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и призы, связанные с такими бумагами, облигациями и обязательствами. Штрафы за

просроченный платеж не считаются процентами для целей настоящей статьи.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на проценты, будучи резидентом одной Договаривающейся Стороны, осуществляет предпринимательскую деятельность в другой Договаривающейся Стороне, в которой возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этой другой Договаривающейся Стороне независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, фактически связано с такими постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае в зависимости от обстоятельств применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения.

4. Считается, что проценты возникают в Договаривающейся Стороне, если плательщик является резидентом этой Договаривающейся Стороны. Однако если лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающейся Стороны или нет, имеет в Договаривающейся Стороне постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несут такие постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в той Договаривающейся Стороне, в которой находится постоянное представительство или постоянная база.

5. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящихся к долговому требованию, по которому они выплачиваются, по любой причине превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней указанной сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждой из Договаривающихся Сторон с учетом других положений настоящего Соглашения.

6. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или передачей долгового обязательства, в отношении которого

выплачиваются проценты, было получение льгот в соответствии с настоящей статьей путем таких создания или передачи.

Статья 12

Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в Договаривающейся Стороне, на которые имеет фактическое право резидент другой Договаривающейся Стороны, могут облагаться налогом в этой другой Договаривающейся Стороне.

2. Такие доходы от авторских прав и лицензий могут также облагаться налогом Договаривающейся Стороной, в которой они возникают, в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны, но если лицо, имеющее фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, является резидентом другой Договаривающейся Стороны, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 3 процента общей суммы доходов от авторских прав и лицензий.

3. Термин "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права пользования любым авторским правом на произведения литературы, искусства или науки, включая кинофильмы, фильмы или пленки для теле- или радиовещания, любым патентом, товарным знаком, дизайном или моделью, планом, секретной формулой или процессом.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, будучи резидентом одной Договаривающейся Стороны, осуществляет предпринимательскую деятельность в другой Договаривающейся Стороне, в которой возникают доходы от авторских прав и лицензий, через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этой другой Договаривающейся Стороне независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, фактически связаны с такими постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае в зависимости от обстоятельств применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения.

5. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договаривающейся Стороне, если плательщиком является резидент этой Договаривающейся Стороны. Однако если лицо, выплачивающее доходы от авторских прав и лицензий, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающейся Стороны или нет, имеет в Договаривающейся Стороне постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплачивать доходы от авторских прав и лицензий, и расходы по выплате этих доходов от авторских прав и лицензий несут такие постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договаривающейся Стороне, в которой находится постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма доходов от авторских прав и лицензий, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим право на доходы от авторских прав и лицензий, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней указанной сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждой из Договаривающихся Сторон с учетом других положений настоящего Соглашения.

7. Положения настоящей статьи не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или передачей прав, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, было получение льгот в соответствии с настоящей статьей путем таких создания или передачи.

Статья 13

Доходы от отчуждения имущества

1. Доходы, полученные резидентом одной Договаривающейся Стороны от отчуждения недвижимого имущества, определенного статьей 6 настоящего Соглашения и находящегося в другой Договаривающейся Стороне, могут облагаться налогом в этой другой Договаривающейся Стороне.

2. Доходы, полученные от отчуждения движимого имущества, составляющего часть имущества постоянного представительства, которое

предприятие одной Договаривающейся Стороны имеет в другой Договаривающейся Стороне, или движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которой резидент одной Договаривающейся Стороны располагает в другой Договаривающейся Стороне для оказания независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения этих постоянного представительства (отдельно или вместе со всем предприятием) или постоянной базы, могут облагаться налогом в этой другой Договаривающейся Стороне.

3. Доходы от отчуждения морских или воздушных судов, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающейся Стороны, или движимого имущества, связанного с использованием таких морских или воздушных судов, облагаются налогом только в этой Договаривающейся Стороне.

4. Доходы, получаемые резидентом Договаривающейся Стороны от отчуждения акций, более 50 процентов стоимости которых прямо или косвенно представлено недвижимым имуществом, расположенным в другой Договаривающейся Стороне, могут облагаться налогом в этой другой Договаривающейся Стороне. Однако положения настоящего пункта не применяются к доходам от отчуждения акций:

а) которые обращаются на фондовой бирже, которая согласована Сторонами; или

б) которые были отчуждены или обменяны в ходе реорганизации компании, слияния, разделения или подобной операции; или

с) компании, более 50 процентов стоимости которых прямо или косвенно представлено недвижимым имуществом, в котором она осуществляет свою предпринимательскую деятельность.

5. Доходы от отчуждения любого имущества, за исключением имущества, указанного в пунктах 1 - 4 настоящей статьи, облагаются налогом только Договаривающейся Стороной, резидентом которой является лицо, отчуждающее имущество.

6. Положения настоящего пункта не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с отчуждением, в связи с которым выплачиваются доходы, было получение льгот в соответствии с настоящей статьей путем такого отчуждения.

Статья 14

Доход от независимых личных услуг

1. Доход резидента Договаривающейся Стороны от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера облагается налогом только в этой Договаривающейся Стороне, за исключением случаев, когда он располагает в другой Договаривающейся Стороне постоянной базой для осуществления своей деятельности. При наличии такой постоянной базы доход может облагаться налогом в другой Договаривающейся Стороне, но только в той части, которая относится к этой постоянной базе.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, художественную, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15

Доход от работы по найму

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 настоящего Соглашения заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающейся Стороны в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этой Договаривающейся Стороне, если только работа по найму не осуществляется в другой Договаривающейся Стороне. Если работа по найму осуществляется подобным образом, вознаграждение, полученное в связи с этим, может облагаться налогом в этой другой Договаривающейся Стороне.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи вознаграждение, получаемое резидентом Договаривающейся Стороны в отношении работы по найму, осуществляемой в другой Договаривающейся Стороне, облагается налогом только в первой указанной Договаривающейся Стороне, если:

а) получатель находится в другой Стороне в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в любом 12-месячном периоде, начинающемся или заканчивающемся в соответствующем налоговом году;

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другой Договаривающейся Стороны;

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другой Договаривающейся Стороне.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи вознаграждение, получаемое за работу по найму, осуществляемую на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием Договаривающейся Стороны, может облагаться налогом только в этой Договаривающейся Стороне.

Статья 16 Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одной Договаривающейся Стороны в качестве члена совета директоров компании, которая является резидентом другой Договаривающейся Стороны, могут облагаться налогами в этой другой Договаривающейся Стороне.

Статья 17 Доход артистов и спортсменов

1. Независимо от положений статей 14 и 15 настоящего Соглашения доход, получаемый резидентом Договаривающейся Стороны в качестве артиста театра, кино, радио или телевидения, музыканта (далее - артист) или спортсмена от своей личной деятельности как таковой, осуществляемой в другой Договаривающейся Стороне, может облагаться налогом в этой другой Договаривающейся Стороне.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой артистом или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, этот доход может независимо от положений статей 14 и 15 настоящего Соглашения облагаться налогами в Договаривающейся Стороне, в которой осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

Статья 18 Пенсии

Пенсии и другие подобные вознаграждения (включая единовременную выплату), возникающие в Договаривающейся Стороне и выплачиваемые резиденту Договаривающейся Стороны в связи

с прошлой работой по найму или самозанятостью, а также пенсии по социальному страхованию облагаются налогом только в первой указанной Договаривающейся Стороне.

Статья 19

Доход от государственной службы

1. Заработная плата, жалование и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые Правительством Договаривающейся Стороны, ее политическим подразделением или местным органом власти физическому лицу за службу, осуществленную для Правительства этой Договаривающейся Стороны, подразделения или органа, подлежат налогообложению только в этой Договаривающейся Стороне.

Однако такие заработная плата, жалование и другое подобное вознаграждение подлежат налогообложению только в другой Договаривающейся Стороне в случае, если служба осуществляется в этой Стороне и физическое лицо является резидентом этой Договаривающейся Стороны, который:

(i) в случае Специального Административного Района Гонконг - имеет право в нем проживать, в случае России - является ее национальным лицом; или

(ii) не стал резидентом этой Договаривающейся Стороны исключительно с целью осуществления службы.

2. Положения статей 15 - 17 настоящего Соглашения применяются к заработной плате, жалованию и другим подобным вознаграждениям, выплачиваемым за услуги, связанные с предпринимательской деятельностью Правительства Договаривающейся Стороны, ее политического подразделения или местного органа власти.

Статья 20

Платежи студентам

Платежи, которые студент, являющийся или непосредственно перед приездом в одну Договаривающуюся Сторону являвшийся резидентом другой Договаривающейся Стороны и находящийся в первой указанной Договаривающейся Стороне исключительно с целью своего обучения, получает для целей своего содержания или образования, не подлежат налогообложению в этой Договаривающейся Стороне при условии, что такие платежи осуществляются из источников, находящихся за пределами этой Договаривающейся Стороны.

Статья 21

Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договаривающейся Стороны независимо от источника возникновения, которые не рассматриваются в настоящем Соглашении, облагаются налогом только в этой Договаривающейся Стороне.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходу, за исключением дохода от недвижимого имущества, определенного пунктом 2 статьи 6 настоящего Соглашения, если получатель этого дохода, являющийся резидентом одной Договаривающейся Стороны, осуществляет предпринимательскую деятельность в другой Договаривающейся Стороне через расположенное в ней постоянное представительство или оказывает в этой другой Договаривающейся Стороне независимые личные услуги через расположенную в ней постоянную базу и право или имущество, в связи с которыми выплачивается доход, фактически связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В этом случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения в зависимости от обстоятельств.

Статья 22

Методы устранения двойного налогообложения

1. В Специальном Административном Районе Гонконг двойное налогообложение устраняется следующим образом - в соответствии с положениями законодательства Специального Административного Района Гонконг, касающимися вычета из налога Специального Административного Района Гонконг налога, уплаченного в юрисдикции, находящейся за пределами Специального Административного Района Гонконг (которые не затрагивают общего принципа настоящей статьи), российский налог на доход резидента Специального Административного Района Гонконг, уплаченный в соответствии с законодательством России и настоящим Соглашением прямо или путем удержания, разрешается вычесть из налога Специального Административного Района Гонконг, подлежащего уплате с этого дохода, при условии, что такой вычет не превышает сумму налога Специального Административного Района Гонконг на этот доход, рассчитанную в соответствии

с налоговыми законами и правилами Специального Административного Района Гонконг.

2. В России двойное налогообложение устраняется следующим образом - если резидент России получает доход из Специального Административного Района Гонконг, сумма налога на этот доход, уплаченная в Специальном Административном Районе Гонконг в соответствии с положениями настоящего Соглашения, может быть вычтена из суммы российского налога, подлежащего уплате этим резидентом. Однако сумма вычета не должна превышать сумму российского налога на этот доход, рассчитанную в соответствии с налоговыми законами и правилами России.

Статья 23 Недискриминация

1. Лица, которые применительно к Специальному Административному Району Гонконг имеют право в нем проживать или зарегистрированы либо иным образом созданы и применительно к России - являются ее национальными лицами, не подлежат в другой Договаривающейся Стороне любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение или связанные с ним требования, в частности, в отношении статуса резидента, которым подвергаются или могут подвергаться лица, имеющие право проживать или зарегистрированные либо иным образом созданные в этой другой Договаривающейся Стороне (применительно к Специальному Административному Району Гонконг), или национальные лица этой другой Договаривающейся Стороны (применительно к России) при тех же обстоятельствах. Настоящее положение независимо от положений статьи 1 настоящего Соглашения применяется также к лицам, которые не являются резидентами одной или обеих Договаривающихся Сторон.

2. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одной Договаривающейся Стороны имеет в другой Договаривающейся Стороне, не должно быть менее благоприятным в этой другой Договаривающейся Стороне, чем налогообложение предприятий этой другой Договаривающейся Стороны, осуществляющих аналогичную деятельность. Такое положение не должно истолковываться как обязывающее Договаривающуюся Сторону предоставлять резидентам другой Договаривающейся Стороны какие-либо индивидуальные льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения, которые она предоставляет

своим резидентам на основании их гражданско-правового статуса или семейных обязательств.

3. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 5 статьи 11 или пункта 6 статьи 12 настоящего Соглашения, проценты, доходы от авторских прав и лицензий и другие выплаты, осуществляемые предприятием одной Договаривающейся Стороны резиденту другой Договаривающейся Стороны, должны для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежать вычетам на тех же условиях, на каких они выплачивались бы резиденту первой указанной Договаривающейся Стороны.

4. Предприятия Договаривающейся Стороны, капитал которых полностью или частично, прямо или косвенно принадлежит или контролируется одним или несколькими резидентами другой Договаривающейся Стороны, не должны подвергаться в первой указанной Договаривающейся Стороне любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первой указанной Договаривающейся Стороны.

5. Положения настоящей статьи независимо от положений статьи 2 настоящего Соглашения применяются к налогам любого рода и вида.

Статья 24

Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одной или обеих Договаривающихся Сторон приводят или приведут к его налогообложению, осуществляемому не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может независимо от средств защиты, предусмотренных законодательством каждой из этих Договаривающихся Сторон, направить свое заявление компетентному органу той Договаривающейся Стороны, резидентом которой оно является, или, если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 23 настоящего Соглашения, той Договаривающейся Стороны, в которой оно имеет право проживать, или зарегистрировано, или иным образом создано (применительно к Специальному Административному Району Гонконг), или национальным лицом которой оно является (применительно к России). Заявление должно быть представлено в течение 3 лет с даты первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению,

осуществляемому не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться решить вопрос, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, по взаимному согласию с компетентным органом другой Договаривающейся Стороны с целью избежания налогообложения, не соответствующего положениям настоящего Соглашения. Любая достигнутая договоренность подлежит выполнению независимо от временных ограничений, установленных законодательством Договаривающихся Сторон.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом для устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения договоренности, предусмотренной настоящей статьей.

Статья 25 Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Сторон обмениваются информацией, которая может считаться имеющей отношение к осуществлению положений настоящего Соглашения либо необходимой для администрирования или исполнения законодательства Договаривающихся Сторон в отношении налогов, на которые распространяются настоящее Соглашение и Протокол к нему, в той степени, в какой налогообложение в соответствии с законодательством не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается положениями статьи 1 настоящего Соглашения.

2. Любая информация, полученная Договаривающейся Стороной в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, является конфиденциальной так же, как и информация, получаемая в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны, и может быть раскрыта только лицам или органам (включая суды и административные органы), которые занимаются исчислением или взиманием, принудительным взысканием или уголовным преследованием, принятием решений по жалобам в отношении налогов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, либо

надзором за такой деятельностью. Эти лица или органы могут использовать информацию только в указанных целях. Они могут раскрывать такую информацию в ходе открытых судебных заседаний или в судебных решениях.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи ни в коем случае не должны истолковываться как обязывающие Договаривающуюся Сторону:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству или административной практике этой или другой Договаривающейся Стороны;

б) предоставлять информацию, которая не может быть получена в соответствии с законодательством или обычной административной практикой этой или другой Договаривающейся Стороны;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну либо торговый процесс или раскрытие которой противоречило бы публичному порядку.

4. Если Договаривающаяся Сторона запрашивает информацию в соответствии с положениями настоящей статьи, то другая Договаривающаяся Сторона принимает имеющиеся в ее распоряжении меры для получения запрошенной информации даже в случае, если эта другая Договаривающаяся Сторона для собственных налоговых целей в такой информации не нуждается. Указанное обязательство подлежит ограничениям, установленным пунктом 3 настоящей статьи, которые ни в коем случае не должны толковаться как позволяющие Договаривающейся Стороне отказаться от предоставления информации только на том основании, что она сама в такой информации не заинтересована.

5. Положения пункта 3 настоящей статьи ни в коем случае не должны истолковываться как позволяющие Договаривающейся Стороне отказать в предоставлении информации только лишь на том основании, что такой информацией располагает банк, иная финансовая организация, номинальный держатель, агент или доверительный управляющий или что такая информация относится к правам владения каким-либо лицом.

Статья 26

Сотрудники правительственных представительств

Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает налоговых привилегий сотрудников правительственных представительств, включая

консульские учреждения, предоставленных в соответствии с нормами общего международного права или положениями специальных соглашений.

Статья 27

Меры, противодействующие злоупотреблениям

Ничто в настоящем Соглашении не ограничивает права Договаривающихся Сторон применять свое законодательство и меры, противодействующие уклонению от налогообложения, независимо от их названия.

Статья 28

Вступление в силу

1. Каждая из Договаривающихся Сторон в письменной форме по дипломатическим каналам уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о выполнении ею внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего из этих уведомлений.

2. Настоящее Соглашение применяется:

а) в Специальном Административном Районе Гонконг в отношении налогов Специального Административного Района Гонконг за любые налоговые периоды, начинающиеся 1 апреля или после 1 апреля календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу;

б) в России в отношении российского налога за любые налоговые периоды, начинающиеся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу.

3. Независимо от положений пункта 9 статьи 12 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Специального административного района Гонконг Китайской Народной Республики о воздушном сообщении, заключенного в Гонконге 22 января 1999 г., указанная статья прекращает действие в отношении любого налога с даты применения настоящего Соглашения в отношении этого налога в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи.

За Правительство Специального
Административного Района Гонконг
Китайской Народной Республики

ПРОТОКОЛ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Специального Административного Района Гонконг Китайской Народной Республики об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы

При подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Специального Административного Района Гонконг Китайской Народной Республики об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы (далее - Соглашение) нижеподписавшиеся согласились, что следующие положения составят неотъемлемую часть Соглашения:

1. В отношении Соглашения согласовано, что термин "политические подразделения" применительно к Российской Федерации означает субъекты Российской Федерации, которые определяются в качестве таковых в соответствии с Конституцией Российской Федерации.

2. В отношении статьи 4 "Резидент" и статьи 25 "Обмен информацией" согласовано, что применительно к Российской Федерации любой документ, полученный в соответствии с указанной статьей, или сертификат о постоянном местопребывании, выданный компетентным органом Специального Административного Района Гонконг или его уполномоченным представителем, не требует легализации или любого апостиля для целей применения в России, включая использование в судах или административных органах.

3. В отношении статьи 25 "Обмен информацией" согласовано, что:

а) дополнительно к налогам, на которые распространяется настоящее Соглашение, положения указанной статьи также применяются к следующим налогам, администрируемым и действующим в России, за любые налоговые периоды, начинающиеся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу:

- (i) налог на добавленную стоимость;
- (ii) налог на имущество организаций;

(iii) налог на имущество физических лиц;

в случае прекращения действия в соответствии со статьей 29 Соглашения положения указанной статьи прекращают действие в отношении указанных налогов за любые налоговые периоды, начинающиеся 1 января или после 1 января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление о прекращении действия;

b) указанная статья не требует от Договаривающихся Сторон обмена информацией на автоматической или спонтанной основе;

c) предоставляемая информация не передается никакой третьей стороне.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в г. " " 201 г. в двух экземплярах, каждый на русском, китайском и английском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения при толковании будет применяться текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство Специального
Административного Района Гонконг
Китайской Народной Республики